



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом**

147-я сессия

Женева, 10–13 октября 2017 года

Пункт 3 b) ii) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной
перевозке грузов с применением книжки МДП
(Конвенция МДП 1975 года):****Пересмотр Конвенции:****Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП****Использование материалов eTIR****Записка секретариата****I. Справочная информация**

1. На своей двадцать шестой сессии (май 2017 года) неофициальная специальная группа экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП (Группа экспертов GE.1) приняла к сведению отсутствие четких указаний в отношении использования материалов eTIR (функциональных и технических спецификаций eTIR и расширяемого языка разметки (язык XML)). Группа экспертов выразила общее мнение о том, что материалы eTIR должны быть общедоступными и что этот момент следует уточнить. В этой связи Группа экспертов поручила секретариату предложить, в консультации с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам (УПВ), соответствующие формулировки условий использования и оговорки и представить их непосредственно Рабочей группе по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), для их рассмотрения на ее сессии в октябре 2017 года (см. ECE/TRANS/WP.30/2017/22, пункты 24–26).

II. Материалы eTIR**A. Функциональные и технические спецификации eTIR**

2. Во исполнение просьбы Группы экспертов секретариат провел соответствующие консультации с УПВ. УПВ подтвердило, что функциональные и технические спецификации eTIR, которые были опубликованы в качестве докумен-



та Организации Объединенных Наций ECE/TRANS/WP.30/2011/4/Rev.1, находясь в открытом доступе (см. пункт 2 b) ST/AI/189/Add.9.Rev.2) и по этой причине не нуждаются в каком-либо уведомлении об авторских правах.

3. Вместе с тем, для того чтобы уточнить правила использования функциональных и технических спецификаций eTIR – в том числе в тех случаях, когда они публикуются в неофициальных документах, – и не допустить возложения на Организацию Объединенных Наций в этом плане какой бы то ни было ответственности, секретариат в консультации с УПВ подготовил изложенные ниже соответствующие формулировки условий использования и оговорки, которые надлежит включить в эти спецификации для их рассмотрения Рабочей группой:

«Условия использования и оговорка

Настоящий документ и его переводы можно копировать и передавать другим сторонам, а компилированные работы, которые содержат соответствующие комментарии или разъяснения, можно готовить, копировать, публиковать и распространять, полностью или частично, без каких бы то ни было ограничений. Вместе с тем внесение в настоящий документ и его переводы, размещенные на веб-сайте ЕЭК, каких-либо изменений, например таких, как изъятие ссылок на ЕЭК ООН, не допускается ни в каких случаях.

Оговорка: Материалы, содержащиеся в этом документе, представлены "как есть" без какой бы то ни было гарантии, будь то явно выраженной или подразумеваемой, в том числе без ограничений, гарантий в отношении коммерческого применения, пригодности для той или иной конкретной цели и без нарушения соответствующих прав. В частности, Организация Объединенных Наций не дает никаких гарантий или утверждений в части точности или полноты таких материалов. Организация Объединенных Наций может добавлять, изменять, улучшать или обновлять материалы в этом документе без предварительного уведомления. Организация Объединенных Наций ни при каких обстоятельствах не несет никакой ответственности за понесенные или причиненные убытки, ущерб, обязательства или расходы, которые, как утверждается, возникли в результате использования настоящего документа, в том числе, помимо прочего, в результате недосмотра, ошибки, упущения, нарушения или задержки в этой связи. Ни в каких обстоятельствах, включая неосмотрительность, но не ограничиваясь ею, Организация Объединенных Наций или ее родственные структуры не несут никакой ответственности за непосредственный, косвенный, случайный, конкретный или сопутствующий ущерб, даже если Организация Объединенных Наций была уведомлена о возможности такого ущерба.

Пользователь прямо признает и соглашается с тем, что Организация Объединенных Наций не несет никакой ответственности за любое поведение любого пользователя. В качестве одного из условий использования этих материалов пользователь соглашается возместить ущерб Организации Объединенных Наций и ее родственным структурам вследствие и в отношении любых действий, претензий, убытков, ущерба, обязательств или расходов в результате использования этих материалов пользователем. Если пользователь не удовлетворен каким-либо материалом, содержащимся в этом документе, то единственным и исключительным средством компенсации является прекращение использования настоящего документа.

Ничто в настоящем документе не является или не может рассматриваться в качестве ограничения или отказа от привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, которые оговариваются конкретно».

В. Схемы расширяемого языка разметки

4. Рабочая группа может пожелать принять к сведению тот факт, что схемы XML предполагают возможность их непосредственного использования в целях облегчения разработки программного обеспечения, предназначенного для

адресации и получения сообщений eTIR. По этой причине эти схемы издаются не в виде документов, а скорее в качестве отдельных файлов, размещаемых на веб-сайте ЕЭК ООН. После консультаций с УПВ секретариат хотел бы проинформировать Рабочую группу о том, что в случае пожелания Договаривающихся сторон соответствующие условия использования и оговорку можно было бы также включить и в эти схемы.

5. В этой связи секретариат в консультации с УПВ подготовил для рассмотрения Рабочей группой приведенные ниже условия использования и оговорку, подлежащие размещению на веб-странице ЕЭК ООН, на которой размещены схемы, а также в самих схемах:

«Условия использования и оговорка

Такую(ие) схему(ы) можно использовать, копировать, изменять и передавать другим сторонам, полностью или частично, без каких бы то ни было ограничений, помимо обязательства сохранять в ней (них) эти условия использования и оговорку и ссылки на ЕЭК ООН. Вместе с тем после внесения изменений дальнейшее распространение этих схем под названием ЕЭК ООН не допускается.

Оговорка: Эти схемы представлены "как есть" без какой бы то ни было гарантии, будь то явно выраженной или подразумеваемой, в том числе без ограничений, гарантий в отношении коммерческого применения, пригодности для той или иной конкретной цели и без нарушения соответствующих прав. В частности, Организация Объединенных Наций не дает никаких гарантий или утверждений в части точности или полноты любых таких схем. Организация Объединенных Наций может добавлять, изменять, улучшать или обновлять эти схемы без предварительного уведомления. Организация Объединенных Наций ни при каких обстоятельствах не несет никакой ответственности за понесенные или причиненные убытки, ущерб, обязательства или расходы, которые, как утверждается, возникли в результате использования этих схем, в том числе, помимо прочего, в результате недосмотра, ошибки, упущения, нарушения или задержки в этой связи. Ни при каких обстоятельствах, включая неосмотрительность, но не ограничиваясь ею, Организация Объединенных Наций или ее родственные структуры не несут никакой ответственности за непосредственный, косвенный, случайный, конкретный или сопутствующий ущерб, даже если Организация Объединенных Наций была уведомлена о возможности такого ущерба.

Пользователь прямо признает и соглашается с тем, что Организация Объединенных Наций не несет никакой ответственности за любое поведение любого пользователя. В качестве одного из условий использования этих схем пользователь соглашается возместить ущерб Организации Объединенных Наций и ее родственным структурам вследствие и в отношении любых действий, претензий, убытков, ущерба, обязательств или расходов в результате использования этих схем пользователем. Если пользователь не удовлетворен какой-либо схемой, то единственным и исключительным средством компенсации является прекращение использования таких схем.

Ничто в настоящем документе не является или не может рассматриваться в качестве ограничения или отказа от привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, которые оговариваются конкретно».

III. Рассмотрение Рабочей группой

6. Рабочей группе предлагается рассмотреть: а) рекомендацию Группы экспертов о том, что функциональные и технические спецификации eTIR, а также схемы XML должны быть общедоступными; и б) вышеупомянутые предложения по уточнению их использования и снятия с себя ответственности.